



JAPANESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 2
JAPONAIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 2
JAPONÉS A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 2

Wednesday 19 November 2003 (morning)
Mercredi 19 novembre 2003 (matin)
Miércoles 19 de noviembre de 2003 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Answer one essay question only. You must base your answer on at least two of the Part 3 works you have studied. You may include in your answer a discussion of a Part 2 work of the same genre if relevant. Answers which are not based on a discussion of at least two Part 3 works, will not score high marks.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Traiter un seul sujet de composition. Vous devez baser votre réponse sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie que vous avez étudiées. Le cas échéant, vous pouvez inclure dans votre réponse une discussion sur une œuvre du même genre littéraire étudiée dans la 2^e partie du programme. Les réponses qui ne sont pas basées sur au moins deux des œuvres de la 3^e partie n'obtiendront pas une note élevée.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija un tema de redacción. Su respuesta deberá basarse en al menos dos de las obras estudiadas en la Parte 3. Se podrán hacer comentarios sobre una obra de la Parte 2 del mismo género, si fuera necesario. Las respuestas que no incluyan una discusión sobre al menos dos obras de la Parte 3 no recibirán notas altas.

次の問題から一つを選んで、エッセイ（小論文）を書きなさい。エッセイを書くに当たっては、授業で学習した部門（Part3）から、少なくとも二つの作品に言及しなさい。なお、同じジャンルであれば、Part2の作品やその他の作品を扱うことも可能であるが、あくまでもPart3の二作品を主な対象として、エッセイを書くこと。（Part2：精読の部門。Part3：ジャンル別の部門）

1. 物語・小説

- (a) 物語や小説では、結婚式、葬式等の重要な行事が、社会に対する登場人物の価値観を表している場合があります。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）から例を挙げて、考えるところを述べなさい。

あるいは、

- (b) 作家は主要な登場人物の性格を表現する為に、様々な工夫（描写、比喩、場面設定、行動、言語等）を凝らしています。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）において見られる手法とその効果について述べなさい。

2. 随筆・評論

- (a) 「書くことが芸術であるかどうかは、作家の想像力で決まる」という考え方があります。あなたの学んだ随筆や評論（少なくとも二つ）について、この考え方があてはまるかどうか、論じなさい。

あるいは、

- (b) ノンフィクション作家は、自己の体験を様々な形で作品中に表現し、説得力を高めようとする場合があります。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）において、その効果も含めて考えるところを述べなさい。

3. 詩歌

- (a) 優れた詩歌は読者の感情を揺り動かすことが多いものです。あなたの学んだ詩歌（少なくとも二つ）において、作者は読者の感情をかき立てるために、どのようなレトリック（技巧）を使用しているか、またそれは効果的であるか、論じなさい。

あるいは、

- (b) あなたの学んだ詩歌（少なくとも二つ）において、詩人は考えや感情を伝えるために、言語についてどのように工夫をしているか、またそれは効果的であるかどうか、論じなさい。

4. 戯曲

- (a) 戯曲においては、観客が主要な登場人物に自己を重ねて見る場合があります。あなたの学んだ戯曲（少なくとも二つ）について、考えるところを述べなさい。

あるいは、

- (b) 戯曲において、性格に致命的な欠陥を持つせいで主役が不幸に陥っていく、という設定が見られます。あなたの学んだ戯曲（少なくとも二つ）においてはどうでしたか。またそれは、劇の展開にどのような影響を与えていますか。

5. 一般的質問

- (a) 文学作品の冒頭は重要な役割を果たすことがあります。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）に関して、考えるところを述べなさい。

あるいは、

- (b) 文学作品には、文明社会と原始的社会との対立が現れる場合があります。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）において、考えるところを述べなさい。

あるいは、

- (c) あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）において、親（あるいは親代わりの人）と子供の関係はどのように描かれているか、作品のテーマと結び付けて論じなさい。

あるいは、

- (d) 文学作品において「個人の自由の探究」が中心的テーマになっていることがよくあります。あなたの学んだ作品（少なくとも二つ）に関して、考えるところを述べなさい。